

## **Natauan babam la omirong Paulo me mai ekelesiap onim Tesalonaika**

<sup>1</sup> Turuo Paulo ga Sailas ga Timoti, osagapang urio babam ga ila miun teip ga magaulap la maionama na taun Tesalonaika, mimi teip ga magaulap la naganming ira Ila Kakani Iesu Karisito ga Morowa Mamo. Marikpang me ubonubarap ga malina le liot ira mi.

*Ivo Paulo 'temaieng' ume nagan maiong ekelesiap onim na taun Tesalonaika*

<sup>2</sup> Tie, mirier taraiap la pame pivo “temaieng” me aun Morowa me milam, ga tara la pame marikpang me ai Morowa Mamo buang, pame pevam bop mi.

<sup>3</sup> Ga man minagipang me nagan ming urie la puiara a tavuk ila mumuri la mime amiuluan, ga ira ma ubiap mila mamaranim la mime na maime non ara papap, ga tavuk ming la man auanmila Ila Kakani buang Iesu Karisito un nagan la eba ina terigiang ga bulagiang ga man dusming maranit mapat giginanimup la betmeng ira mi.

<sup>4</sup> Ekelesiap papap pam la naong Morowa maime, pivo temaieng me aun Morowa, muana la apet ara la miteong mimi am migat.

<sup>5</sup> Memani, tara la ovaikpang bais ula muru me miun, tale kan betieng mi gare ties agarit. Karuk. Misingpala a tavuk ga o kukunim ang Muranama

Ila Babai ga a tavuk la pame akosar kabirana mi ga ovaikpang ties ang Iesu la migat o. Ga omit ara maset la okosarpang gare tiro meba miagapalie.

<sup>6</sup> Mime amiuluan tavuk la pame apouluan, ga amiuluan tavuk gat Ila Kakani la ume auluan. Are ro: Tara la mipto ties ang Ila Kani ga omiuluan, non ara non ara giginanimup la betmeng ira mi. Pa tale giginam dalap mi. Karuk. Muranama Ila Babai la imuam dalap mi ga man mionamat un tenubap.

<sup>7</sup> Are ratmat ga ekelesiap am Iesu la maionama na provins Masedonia ga na provins Akaia, la meptam tavukup mim mila murum ga megama, “Tavukup maiam ekelesiap am Iesu la murum.” Ga mameuluan tavukup mim.

<sup>8</sup> Eva, uriro ties ang Ila Kakani la miaramo, urie la ila ga ila gare nulibap o galaum. Ga talet ila mana napup iam provins Masedonia ga provins Akaia. Karuk. Ila mana mirier pialap ga meptara inamaniap gas mi la naganming maranit ira Morowa. Are ratmat ga tale kan pamaning paga ba meba mipalava a.

<sup>9-10</sup> Memani, inamaniap kan la mimiarapa ma mirier pagap la betmeng na tara la pala ponama ga mimi. Ga gasmeng mi gare ro, Mialam ibup mi ira ma morowap o kakarabunim, ga marigiming dalap mi me aun Morowa. Eva, mimi la betming teip migat o ubi am Morowa la inim ga mime omiuluan ties ang. Ga man auanmila Poi ang la eba oolaing panbinim ga ina muong na uro kimanam. Irirot i kulot la uvara ga ina imua Morowa na una, irie Iesu la eba ina bulagiang na tara la eba ina betieng mukmukanim ang

Morowa tubiat.

## 2

### *Ubi la okosarong Paulo na taun Tesalonaika*

<sup>1</sup> Ekelesiap papap pam, mimi kan la amit, tara la ponama ga okosarpang ubi kabirana mi, urio ubi pang la tale kan paga agarit. Karuk.

<sup>2</sup> Pa omit lake la pakirarameng teip onim na taun Filipai ga opala ngitngit ga mulinubap iro urio. Pa Morowa buang, irie la mangangasong dalap pa ga tale kan parau me irio karorama. Karuk. Pa duspang maranit ga pala mi ga ovaikpang bais ula mumuru ang Morowa me miun.

<sup>3</sup> Tie, miptang, tara la paramo bais ula muru me miun, tale agatpang meba opala bonim ula kakanu o paranam kakepup mim, o tale mi-marangepala meba mamiluan tiesiap pam la tale migat. Karuk kan migat.

<sup>4</sup> Pa Morowa la paiteong gare teip mila puvuvum na irap a ga iro kan agat ang la ualo ubi paun meba baispang o bais ula mumuru. Are ratmat ga uriro ubi la pame okosar, tale kan makosarpang inamaniap meba temeba me palam. Karuk. Pa pame akosar Morowa, irie la ume mavuvuo dalap buo, meba teaba me ubi pang.

<sup>5</sup> Eva, amira gare ro, Tale kan tiesmeng ma tiesiap mila mamagumeng meba mivanapang, ga tale kan mirouroupang o ties meba mapala pagap mim gare teip la mevaio na maiong meba mamela kakepup. Karuk. Pa Morowa kan la ovaikong pai.

<sup>6</sup> Eva, tale ubipang meba opala bonim ula kakanu miun o maun non gat teip. Karuk. Pa migat ara pava la Apostolop am Karisito. Are ratmat ga puopang it meba tiespang me milam ga eba pagamilie.

<sup>7</sup> Pa na tara la ponama ga mimi tinan, ponama gare non naga la ime maset uiale mabuo lop iam.

<sup>8</sup> Me iriro tavuk, mitara napang me milam, are ratmat ga paga palang bais ula mumuru ang Morowa miun. Ga talet palo bais ula mumuru miun. Karuk. Urangapang gat meba miagapalie puoieng na tara la eba paving. Memani? Muana la napang migat me milam.

<sup>9</sup> Ekelesiap papap tuam, omit ara la okosarpang ubi maranit are mani na tara la ponama ga mimi. Tie, na irie tara la ovaikpang ties ula mumuru miun, pame ubi maranit migat na ileng ga na arubu. Memani, tale napang meba palang gigi-nanim me miun meba umialeng pabuo o parak ga non pagap. Karuk.

<sup>10</sup> Eva, omit ara ga Morowa gat la ait ara tavuk la pame akosar ira mi, ekelesiap am Iesu. Pame akosar tavuk ila babai ga tavuk ila puvuvui na irap a Morowa. Pa tale okosarpang kiribas ba ira mi. Karuk.

<sup>11</sup> Amit irie tavuk la ume uale mamomabuo lop am. Are gat tie, pame akosar irirot tavuk ira mi ganam narit narit gare ro,

<sup>12</sup> Pame pemuam agarip mim ga pame mangan-gas dalap mi ga non lap la mipalo maranit. Tie, okosarpang gare tiro, meba mimung puvut maset na irap a Morowa la mimarikong ga miteong meba puoming meba miobung na inamon ang ga

mionang maset iat ga irie una lalabie ula kakanu na panbinim.

*Ivo Paulo temaieng me aun Morowa me nagan maiong ekelesiap onim na taun Tesalonaika*

<sup>13</sup> Are ratmat ga mirier taraiap ganam la pame pevo temaieng me aun Morowa me itmat gat paga. Tara la omila ties ang Morowa na nanamup pa, tale omila gare ties ang migana. Karuk. Omila gare ties migat ang Morowa ga migat ara uriet la ties migat ang Morowa, ga urio ties la mangangasieng dalap mi ekelesiap am Iesu.

<sup>14</sup> Eva, ekelesiap papap pam, uakap ara la ubiieng ties ang Morowa na dalap mi gare ro. Memani, nunumiap ming la betieng gare kan nunumiap maiong ekelesiap am Morowa, Ira ang Karisito Iesu la maionama na provins Iudaia ga mime miavio giginanim. Omila namurit it ngitngit na kilalap ma garip mim kan, gare ekelesiap onim na provins Iudaia la omela na kilalap ma Iudaiap.

<sup>15-16</sup> Iudaiap la menamua Iesu ga unulip tinan ga mevara. Are gat tie, titot gat la man pabunakmeng ga tale puopang meba ovaikpang bais ula mumuru mai garip la tale onim Iudaia. Ga pakirarameng ga pakalameng tapmat mana mirier napup. Memani, tale nameng meba ina malagiang Morowa inamaniap la tale onim Iudaia. Eva, met iroso tavuk, mime akosar tavuk la tale teuba Morowa aime ga mime nekaromela ga mirier garip la tale onim Iudaia. Ga mirier taraiap la mime okosar kirinim ga mepamuam kirinimup ga mitara kakanu na irap a Morowa.

Are ratmat ga bukuk ang Morowa la betieng ara ira ma ga omela uniap ula kiro.

*Paulo la mitara naong meba ina gat magi-maang ekelesiap onim na taun Tesalonaika*

<sup>17</sup> Ekelesiap papap pam, Iudaiap la pakosarmeng gare tiro ga mipolai ana tara ila papoi. Are ratmat ga tale gat magimapang pavap mi, pa dalap pa la maiot ka ga mimi. Me iriro muana, man ubipang maranit ga man oisinpang alang ba meba ina mupang ga ina gat migimapang. Pamaning agat ula kakanu meba ina migimapang kakalait.

<sup>18</sup> Eva, mitara napang meba ina terigipang me mi. Are ratmat ga turuo Paulo gat la tumeram maranit papot ma taraiap, pa tale kan puorong it meba ina betang mi. Memani, onoun Satan alang pang.

<sup>19</sup> Tie, na tara la eba ina terigiang Ila Kakani buang Iesu ga eba duspang na irap a, tie man paga la eba pakosarang meba duspang maranit ga tepaba ga eba alang bop mila kanim paun? Migat ara mimi kan.

<sup>20</sup> Eva, mimi kan la bonim ula kakanu pang ga tenubap pang.

### 3

<sup>1-3</sup> Are ratmat ga na tara la ponama na taun Athens, tie tale gat iga uanpala meba migimapang, pa pava kan la tale puopang meba pala mi. Are ratmat ga paburio ties gare ro, Turuot ga Sailas la eba ionang Athens, pa asagaing Timoti ga ula meba emum agarip mim ga mangangasang dalap mi meba dusming maranit iro nagan. Memani, tale

napang meba giginam ba dalap ma teip kabirana mi ga omiolaing nagan maiong, na tara la non ara non ara ngitngirip ga giginanimup la betmeng ira mi. Mimi kan la amit, Morowa kan la buiteong meba buavim miriro ngitngirip. Iriro Timoti, irie papa buang ga migana o ubi ang Morowa me bais ula mumuru ang Karisito.

<sup>4</sup> Eva, tinan na tara la ponama ga mimi, mipalo gare ro, “Tubiat eba miaving ngitngit.” Tie, titot la betieng urio ngitngit ga omit ara.

<sup>5</sup> Me iriro muana, tale gat iga uantala. Are ratmat ga asagarung Timoti ga ula mi meba oera nagan ming. Memani, ebun ovuvuoong Satan agat ming ga mivanaang ga ubi pang la eba paga ba agarit.

*Avaikong Timoti ait ila muri aun Paulo me ekelesiap onim na taun Tesalonaika*

<sup>6</sup> Tie, Timoti la miulai ga titot it la muo betong ii. Ga avaikong ait ila muri me iun gare ro, Naganming maranit iro bais ula mumuru ga amiuluan tavuk o na migat me non ekelesiap. Ga mirier taraiap la mime panagiming maset ga temiba na tara la agatming me palam. Ga miga pagimaming are gat tie la paga migimapang.

<sup>7</sup> Are ratmat ga ekelesiap papap tuam, na tara la paptto ait mi la dusming maranit iro nagan ming, irio ait la mangangasong dalap pa na tara mirier giginanimup la betmeng ira pa ga man pakirarameng teip.

<sup>8</sup> Are ratmat ga titot la mumuru ninimiap pang, memani mipet maset la dusming maranit ira Ila Kakani.

<sup>9</sup> Tie, tevurus pang me milam o urier tenubap gano na irap a Morowa buang. Tale bira are mani ga eba puopang meba papulam tiesiap o temaieng me aun Morowa? Pa atabo eba okosarpang gare ro,

<sup>10</sup> Na ileng ga na arubu, pame okosar papot o marik me ai Morowa meba pagaalie ga pala migimapang. Ga leba kagesming o nagan migat ira Morowa, tie, paga okosarpang nagan ming ga betieng maranit maset ga teaba Morowa.

### *Marikong Paulo me ai Morowa*

<sup>11</sup> Are ratmat ga marik pang me ai Morowa Ira buang ga Ila Kakani buang Iesu meba linavang alang me palam meba pala mi.

<sup>12</sup> Ga Ila Kakani la eba abodakang tavuk ming o na ang na dalap mi, ga eba naming maset maim ekelesiap papap mim ga mirier inamaniap ganam, are gat pava la maset napang me milam.

<sup>13</sup> Ga ana iroso tavuk, Morowa la eba mangan-gas ang dalap mi, ga na tara Ila Kakani buang Iesu leba ina terigiang ga mirier inamaniap am mila babaim ganam, tie eba migimaang la mibabaum ga karuk o kiribas ba ming na irap a Morowa Mamo buang. Karuk.

## 4

### *Mimi le akosarming tavuk ila muri la teuba Morowa aime*

<sup>1</sup> Tie, ekelesiap papap tuam, paga itpamung ties pang gare ro, Misingpala ga mira ra la eba mimung gare mani ga man tavukup la eba



teaba Morowa maime. Eva, mime amiuluan iroro tavuk are la mipalo. Pa mimarikipang ga inagat tiespang maranit me milam na bonim a Ila Kakani Iesu gare ro, Man mimamaranim ba meba amiuluan iriro tavuk meba teaba Morowa me milam.

<sup>2</sup> Tiespang maranit me milam, memani mamit ara mirier pagap la misingpala maranit ma na bonim a Ila Kakani Iesu.

<sup>3</sup> Eva, na ang Morowa la are ro: Ninimiap ming le babau ba gano na irap a. Are ratmat ga akabanming tavuk o sadak.

<sup>4</sup> Ga me tavuk o magi, mimir ganam narit narit le mira maset ga airorotming tavuk o na me neip mi ga umialeng maset mabuo magaulap mim ga iriro tavuk ming le babai ba na irap a Morowa. Ga me iriro tavuk eba maialang inamaniap bonim ula muru miun.

<sup>5</sup> Buat miairo na me neip meba miranang ga mila akosarming tavuk o sadak gare teip la tale ameit Morowa.

<sup>6</sup> Leba oguekming uriro ties ga akosarming tavuk o sadak ga kualap maiam ekelesiap papap mim, tie okosarming kiribas ira ma ekelesiap papap mim ga mavanaming. Leba non ba mi la okosarong gare ro, tie Ila Kakani la eba apulang uniap ula kiro me aun are tinan la mipalo ra maranit.

<sup>7</sup> Memani, tale kan bumarikong Morowa meba abuluan tavuk o sadak. Karuk kan migat! Bumarikong meba bumung puvut ga babau ba ninimiap buong na irap a.

<sup>8</sup> Are ratmat ga iriro migana la ume oguek uriro ties, irie la talet ualo ibunam a ira ma inamaniap.

Karuk! Ualo ibunam a ira a Morowa, irie la uala Muranama Ila Babai miun.

*Makosarbuong tavukup mila mumurum*

<sup>9</sup> Tie, tale mating ubi meba mamirtang tiesiap ba me miun a tavuk me na migat me ekelesiap papap mim. Memani, misinguala ra Morowa a iriro tavuk ga amiuluan ara.

<sup>10</sup> Migat, mime asingmiala iriro tavuk o na migat me ekelesiap papap mim onim na mirier napup na provins. Pa napang meba mangangaspang dalap mi meba man amiuluan busit iriro tavuk ga akosarming gat ma papot ma taraiap.

<sup>11</sup> Are tinan la mipalo ra, mionang teteiliat ga maset okosarming ubi ming kan maranit. Buat tiesming kirat ga makiraraming ubiap maiam non teip. Pa ubiming ma kilalap mi kan ga eba puoming meba umialeng ubuo ninimiap ming kan.

<sup>12</sup> Leba are ba rie, tie eba tale kagesming a paga ba na ninimiap ming ga eba tale mamarikming non teip meba miagamelie. Karuk. Are ratmat ga teip la tale naganmeng ira Iesu la eba agimameng iriro tavuk ming ga eba mivienmeng.

*Eba ina teriang Ila Kakani meba bulagiang*

<sup>13-14</sup> Tie, ekelesiap papap pam, naganbuong migat Iesu la uvara ga ina gat inim. Are gat to, bira Morowa la eba ina emum ekelesiap la mevara ra ga eba ina malagiang ga Iesu. Are ratmat ga napang meba amira man paga la eba betang ira ma ekelesiap mirie la mevara ra. Memani, ebum akosarming tavuk gare inamaniap la tale naganmeng ira Ila Kani la meliba kirat. Miriro

inamaniap la tale naganmeng ira Ila Kani, mirie la tale kan auanmela iro nagan ira ma inamaniap mila mevara ra la eba ina temaiara gat na una. Karuk.

<sup>15</sup> Tie, titot la napang meba mipalava o ties ang kan Ila Kani aime tavuk o tenuarap maiong inamaniap mila mevara na una. La ilo gare ro, Tubiat na tara la eba ina terigiang Ila Kakani, eba ga lake temaiara ekelesiap la mevara ga tubiat eba bat tebuara bubuo inamaniap la binim na uro kimanam.

<sup>16</sup> Eba betieng gare ro, Na tara Ila Kakani la eba oolaing panbinim ga muong lourup, eba kukupang maranit maime inamaniap la mevara ra gare ro, “Temiaara”, ga angelo ila uke gat la eba kukupang maranit gare ro, ga natauan taurima ang Morowa la eba aalava. Tie, inamaniap la mevara ra la naganmeng ira Iesu, eba lake temaiara na una.

<sup>17</sup> Ga tubiat a iriro, tie bubuo bat ekelesiap la binim na uro inamon, la eba bulagiang Ila Kakani me nakap bo uvau ga mirio inamaniap, ga eba nebolabuong ga Ila Kakani na panbinim. Ga eba bunang ga Ila Kakani atatan makin.

<sup>18</sup> Are ratmat ga miaramam miriro tiesiap me maun mirie non ekelesiap ga mangangasmeng dalap ma.

## 5

### *Urangabuong me Ila Kakani la eba muong*

<sup>1-2</sup> Tie, ekelesiap papap pam, ira tavuk la eba ina terigiang Ila Kakani meba ina bulagiang, irie la mipalo ra a. Pa o man la ga man tara la eba ina

terigiang Ila Kakani meba bulagiang, urie la tale uakap ga tale obit. Karuk. Memani, mimi kan la omit ara la ang Ila Kakani la eba ina terigiang, urie la eba betieng gare migana o pula la ume bet na arubu. Are ratmat ga tale napang meba umirpang na noba babam ga mipalava o man la ga a man tara la eba ina terigiang.

<sup>3</sup> Pa na tara la agatmeng inamaniap gare ro, “Tale bumaning giginanim pa bunamat maset”, at irie tara, eba kakalait betieng giginam ula kanu ga makiraraang are ngitngit la ime bet iro magabun la mugo ga namo avarangeieng madalak ga ogasangieng ngitngit ula kakanu. Aret tie ga tale puomeng meba okabanmeng uriro giginanim.

<sup>4</sup> Pa mimi papap pam, tale mionama na arubu gare inamaniap onim na uro kimanam. Are ratmat ga na tara la eba betieng la ang Ila Kani gare migana o pula la ume bet, buat turupmiaba. Karuk.

<sup>5</sup> Migat, mimi am Morowa, irie la ualo lalabie ga ileng miun. Pa mimi la tale iam arubu ga ding. Karuk.

<sup>6</sup> Are ratmat ga ebun palalabuong la man abuluan tavuk ila puvuvui. Karuk. Pa menavang irap buo ga agarip buam la uakap me iriro paga la eba betang. Ebun kabuna gare inamaniap la tale naganmeng ira Ila Kani ga namo durimeng ga agarip maiam la tale uakap.

<sup>7</sup> Tie, teip o duri la mime duri na arubu. Ga teip o tapnuap la mimet tapmaio na arubu.

<sup>8</sup> Pa bubuo teip am Morowa, bubuo gare teip onim na espan. Are ratmat ga mumuru le

agatbuong maset ga naganbuong ira Ila Kani ga maset nabuong me ekelesiap buam, are migana o danunumiap la ume avis sasa ira aroma a ga daunam maset. Non gat paga, dusbuong maranit ga auanbula Morowa iro nagan meba ina bulagiang, iriro tavuk la are migana o danunumiap la ume uabu begat a kapa bo bugam a ga daunam maset.

<sup>9</sup> Memani, tale buiteong Morowa meba osainbuong mukmuganim ang. Karuk. Pa migat, buiteong meba ina bulagiang na ubi ang Iesu Karisito Ila Kakani buang.

<sup>10</sup> Iriro Iesu, irie la uvara meba buagaalie. Are ratmat ga leba bimung o leba buving, eva eba bimung ga irie.

<sup>11</sup> Are ratmat ga mimi ut narit narit le mangan-gasming dalap ma ekelesiap papap mim meba dusming maranit iro nagan ga eba makosarming tavukup mila murum, aret tie la mime makosar ma mirier lap ganam.

### *Tiesiap o usingnualap la lagorang*

<sup>12</sup> Ekelesiap papap pam, mimarikpang maranit gare ro, Mionang mapat mirie teip am Ila Kani o ubi la mime ubi maranit meba miagamelie. Ga miptang ties maiong na tara la meke me milam ga maialo ties miun meba airorotmeng tavuk ming.

<sup>13</sup> Ga miavim bop ma me nakap ga naming maset maimie. Memani, mime miagamelie meba amiuluan Ila Kakani. Are ratmat ga mionang un namurit dalap ga miriro teip am Ila Kani o ubi.

<sup>14</sup> Tie, ekelesiap papap pam, mirulo maranit gare ro: Na tara la magimaming non ekelesiap

la palalameng agarit ga tale ubimeng, mimi le mairorotming o ties. Ga mangangasming dalap ma teip la mime merau, ga maagamilie teip la tale memaning nagan ula mamaranu ira Morowa. Ga mionang teteiliat mapat mirier giginanimup ganam la mime maialam inamaniap ganam miun.

<sup>15</sup> Eva, na tara la akosarmeng non teip tavuk ila kire ira mi, buat mipula tavuk ila kire ira ma miriro teip. Karuk. Ma mirier taraiap, mimamaramim ba le man akosarming tavuk ila mumuri ira ma ekelesiap, ga ira ma gat mirier teip ga magaulap la tale naganmeng ira Ila Kani.

<sup>16</sup> Mirier taraiap ganam le man temibat.

<sup>17</sup> Ga busit le man okosarming marik.

<sup>18</sup> Eva, mivang temaieng me aun Morowa me mirier pagap ma mirier lap ganam. Memani, naong Morowa meba akosarming gare tiro ira Karisito Iesu.

<sup>19</sup> Ga na tara Muranama Ila Babai la namo mimung meba akosarming paga ba, omiuluan it ties ang.

<sup>20</sup> Ga buat kiramdalap mi me tiesiap o unuli la ume ualam Morowa miun na nanamup ma non ekelesiap papap mim.

<sup>21</sup> Pa mimi le maset mavuvuoming mirier tiesiap ga tavukup ganam. Ga miaring maranit ties migat ga tavukup mila mumurum.

<sup>22</sup> Eva, makabanming mirier tavukup mila kiram.

<sup>23</sup> Tie, marikpang me ai Morowa irie muana a malina, irie la eba maset obabauraang nunumiap ming ga eba maset ualeng mabuo muranap mi.

Are ratmat ga dalap mi ga neip mi la eba maset maionang, ga eba tale mimaning kiribas na tara Ila Kakani buang Iesu Karisito la eba ina teriang.

<sup>24</sup> Eva, iriro Morowa la mimarikong, irie la eba mapuoang miriro pagap. Memani, ume mauluan migat mirier tiesiap la midaong tinan ma.

<sup>25</sup> Tie, ekelesiap papap pam, okosarming marik me ai Morowa meba paagaalie.

<sup>26</sup> Ga na tavuk buang inamaniap am Morowa, mimi narit narit le obakming kaus ga mialang “la ula muru” maun ekelesiap ganam.

<sup>27</sup> Mimariktung maranit na bonim a Ila Kakani gare ro, Ovasming uriro babam me maun mirier inamaniap ganam am Morowa.

<sup>28</sup> Mariktung me ubonubarap ang Ila Kakani buang Iesu Karisito le iot mibuo.

**Bais Ula Mumuru Aime Iesu**  
**The New Testament in the Kuot Language of Papua**  
**New Guinea**  
**Nupela Testamen long tokples Kuot long Niugini**

copyright © 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kuot

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-01-08

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

9cb0935c-54f5-5090-a6f1-0d102b9299e8